

Requesting a Family Court Protective Order Ngisre Masap In Karingin Sucu Lun Nien Nununukuh

You may request a Family Court temporary restraining order (TRO) if the person engaging in domestic abuse is a family or household member.

Kom kuh in ngisre ke puhsren akwuck (TRO) ke nien nununukuh ke sucu, fwin mwet se ma oraclah ma koluk sacn ma ke sucu lom kuh ke loh m sum.

Domestic abuse is defined, as follows:

Ahkkolukye Mwet ahkuhteyac ouinge:

- Physical harm, bodily injury, assault, or the threat of imminent physical harm, bodily injury, or assault, extreme psychological abuse or malicious property damage; or
Kihnet ke mahno, ahkngalye, tuhu me ahksahngneng, kuh ahkohsye kuh orahlac kihnet mahno, kuh kuhnahoslah ma lun mwet se.
- Any act that would constitute abuse or a family or household member, a sex offense, or a child abuse offense committed by an adult family or household member against a minor family or household member pursuant to Hawai'i Revised Statutes section 709-906, or under part V or VI of chapter 707. Kuhtwena ouiyac ma ac ahkkolukye mwet kuh tuhlik se sin mwet fuhsr kuh mwet mahtuh se in sucu kuh loh m sacn, ma inge oasr in masap lun Hawaii ke ayaol ke 709-906 kuh ip V or VI ke sapta 707.

Family or household members means, as follows:

Kalmen **Sucu kuh Mwet in Loh m se:**

- Current or former spouse or reciprocal beneficiary;
Mukul kuh muhtwacn kiyom ma eis kahsrh sum.
- Persons who have a child in common;
Tuhlik ma oasr kuhpahsr la in sucu se;
- Parents;
Pahpah ac Ninac;
- Children;
Tuhlik;
- Blood-related family members;
Mwet ke sucu ma srah sefana;
- Persons currently or formerly in a dating relationship; or
Mwet ma oasr kuhpahsr in sie la meet ne ingena.
- Persons currently or formerly residing together (but "residing together" does not include those persons who are, or were, adult roommates or cohabitants only because of an economic or contractual affiliation).
Mwet ma oasr kuhpahsr la tuhkeni muhta ke sripen oasr elyah la. (Tuhsruh k tiac nuhke tuhkeni ke muhta infuckil se.)

(See **District Court Protective Orders** for other cases.)

(Liye kuhtuh **Masap Karingin Nien Nununukuh** ke sripac sahyac.)

Call the Family Court TRO Unit and be prepared to briefly provide details about the domestic abuse.

Pahngon **Nien Nununukuh ke ip Luhn Sucu** ac oraclah pepuh lom in ahkkahlemye ke ouiyac ma ahkkolukye mwet sacn.

- O`ahu – (808) 538-5959
- Maui – (808) 244-2706
- Hawai`i – (808) 969-7798
- Kaua`i – (808) 482-2330

Call hours: 7:45 a.m. through 4:30 p.m., Monday through Friday, except State holidays.

Kom ku in pahngon kut ke ao 7:45 litutacng nuh ke 4:30 tahfuhn len tok ke orekma Mohnte nuhke Fracte, sahyacn Holiday lun State.

After the TRO Court Officer receives information about your domestic abuse allegations, and information regarding the person against whom you are filing, you will be scheduled for an appointment. During this appointment, your petition will be submitted to a judge for review, and the judge will decide whether to grant you a TRO.

Tukun puhsren akwuck (TRO) mwet karingin masap luhn nien nununukuh eis pepuh in ahkkahlemye se lom ke mwet se kom lain ac, na kom tuhfwah ahkolah nuhke pacl in ohsun lom. Meet liki ohsun sacn nguhsr lom an enenuh in som nu yurin mwet nununukuh lun liye ac el fwa oraclah sulacnah lal lah lelah nusum in eis puhsren akwuck (TRO) lom.

The **application process** may take up to 2 hours for you to complete your petition. Please arrange for child care, if necessary.

Akfwahsryeyacn pepuh sacn kuh in lusen ao luu nusum in ahksahfyelah nguhsr lom an. Nuhnak muhnahs yohk sripac in ahkwoyelah in karingin tuhlik uh.

If the TRO is granted by the judge, keep a copy of your TRO with you at all times and report any violations to the police department immediately by calling 911.

Fwin puhsren akwuck (TRO) sacn ahkkeyeyucklac sin mwet nununukuh kom enenuh in karangunacng pepuh ke puhsren akwuck sacn ke pacl nuhkewa efwin oasr ma sikyak in kuhnahoslah puhsren masap silahklahk pahngon acn lun Police ke 911.

Parking

Nien Fihl Stosah

For people wishing to file in Honolulu, the location for filing is at the Circuit Court building on Punchbowl Street and Pohukaina Street. There is usually available parking at the Circuit Court parking garage (Pohukaina St. entrance). The court does not validate parking.

Nuh sin mwet suc ke oraclah pepuh in ahkkahlemye fwin acn Honolulu, acn in orek pepuh an oasr ke lohm lun Nununukuh lun Circuit (Circuit Court) ke inkacnek Punchbowl ac inkacnek pohukaina. Inkaiyacn pacl uh oasr nien fihl stosah ke Circuit Court utyak nu (inkacnek Pohukaina). Nien nununukuh se inge tiac tilokin nien fihl stosah lom.

If submitting your documents at the Family Court in Kapolei, there is metered parking available. The meters only take quarters and have a two hour limit so you will need to feed the meter again if you stay longer. For neighbor island applicants, please check with your respective court.

Kom fin ke sang pwepuh lom nu Nien Nununukuh lun Sucu fwin acn Kapolei, oasr mitucr nien fihl stosah we, tuhsruhktu mitucr an orekmakin kuhtuh ac kuh in sunun ao na luu, fah kom sulpac sang kom fwin srakna enenuh. Nuhke pepuh in nacna lun mwet ke tuhka sahyac nuhnak muhnahs liye ke nien nununukuh ke acn lom an.